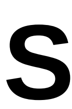
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ





Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/449
1 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 30 МАЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам и - через Вас - членам Совета Безопасности тексты писем, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций и которые продлевают, с учетом резолюции 1153 (1998) Совета Безопасности от 20 февраля 1998 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года, касающегося осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности от 14 апреля 1995 года, на период в 180 дней, начинающийся 30 мая 1998 года.

Кофи А. АННАН

Письмо Юрисконсульта от 30 мая 1998 года на имя Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций

Имею честь сослаться на принятую Советом Безопасности 20 февраля 1998 года резолюцию 1153 (1998), в которой Совет постановил, что соответствующие положения резолюции 986 (1995) остаются в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося в 00 ч. 01 м. по восточному поясному времени на следующий день после того, как Председатель Совета информирует членов Совета о том, что он получил испрошенный в пункте 5 резолюции 1153 (1998) доклад Генерального секретаря об утверждении расширенного плана распределения, представленного правительством Ирака. Председатель Совета информировал членов Совета о получении этого доклада 29 мая 1998 года. Я хотел бы также сослаться на обмен письмами между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Постоянным представительством Ирака при Организации Объединенных Наций от 6 декабря 1997 года, в соответствии с которым, с учетом резолюции 1143 (1997) Совета Безопасности от 4 декабря 1997 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995) Совета Безопасности был продлен на период в 180 дней, начинающийся 5 декабря 1997 года.

Учитывая вышеизложенное, имею честь предложить, чтобы положения Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года оставались в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося 30 мая 1998 года, при том условии, что положения Меморандума о взаимопонимании, относящиеся к планам распределения, утвержденным согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, будут применяться к расширенному плану распределения.

При этом также имеется в виду, что ранее утвержденные планы распределения по-прежнему будут применяться к товарам, закупаемым на поступления от продажи нефти, получаемые согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Если Ваше правительство согласно с этим предложением, предлагаю, чтобы настоящее письмо и Ваш ответ на него рассматривались как соглашение между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака.

Ханс КОРЕЛЛ
Заместитель Генерального секретаря
по правовым вопросам
Юрисконсульт

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 30 мая 1998 года на имя Юрисконсульта

Имею честь информировать Вас о том, что правительство Ирака согласно с предложением, содержащимся в Вашем письме от 30 мая 1998 года относительно продления срока действия положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года еще на один период в 180 дней, начинающийся 30 мая 1998 года.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель
